

# S. Sayısı : 27

## **Çekoslovakya'ya tütün, kuru meyva ve sair maddeler satılması ve karşılığında Çekoslovak mamul maddeleri ve ağır sanayi maddeleri alınması hususunda teati olunan mektupların onanması hakkında kanun tasarısı ve Dışişleri, Ekonomi ve Ticaret Komisyonları raporları (1/1)**

T. C.

*Başbakanlık*

*Muamelât Genel Müdürlüğü*

*Tetkik Müdürlüğü*

*Sayı : 71/601 - 6/1952*

3 . VIII . 1946

### **Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına**

Çekoslovakya'ya sekiz milyon lira tutarında tütün ve bir milyon lira tutarında kuru meyva vesair maddeler satılması ve mukabilinde Çekoslovakya mamul maddeleri ve ağır sanayi maddeleri alınması hususunda Çekoslovakya Elçiliği ile teati olunan mektupların onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 22 . VI . 1946 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan kanun tasarısı gerekçe ve ilişkileriyle birlikte sunulmuştur.

Uzlaşmaya ait mektupların 4582 sayılı kanunun verdiği yetkiye dayanılarak Bakanlar Kurulunca 22 . VI . 1946 tarihli ve 3/4401 sayılı kararla onanmış olduğunu arz ederim.

**Başbakan**  
*Ş. Saracoğlu*

### **Gerekçe**

Çekoslovakya Elçiliği, halen yürürlükte bulunan Türkiye - Çekoslovakya Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının kifayetsizliğini ileri sürerek yeni bir anlaşma akdi için müracaatta bulunmuş ve adı geçen Elçilik ile Ticaret Bakanlığı arasında yapılan müteaddit görüşmeler sonunda, iki memleket arasında geniş esaslara dayanan yeni bir Ticaret ve Ödeme Anlaşması akdinde fayda görülmekle beraber bu Anlaşmanın her iki tarafın menafii bakımından verimli olabilmesi için herşeyden evvel karşılıklı mübadele ve piyasa şartlarının incelenmesi ve taşıma imkânlarının gelişmesinin beklenmesi doğru olacağı düşünülmüş ve şimdilik mevcut ticari mübadeleyi daha genişletmek için ek ve geçici bir tütün takası uzlaşması akdi cihetine gidilmesinde mutabık kalınmıştır.

Çek Heyeti, Çekoslovakya Hükümetinin memleketimizden sekiz milyon Türk lirası tutarında tütün ile bir milyon Türk lirası tutarında kuru meyva ve debagat maddeleri satın almak istediğini ve tütün mukabilinde teati olunan mektuba bağlı listede sayılı muhtelif hazır sanayi mamulleri; kuru meyva ve debagat maddeleri mukabilinde ise ağır sanayi maddeleri ve makineleri verileceğini bildirdiğinden iki tarafın âcil ve mübrem ihtiyaçlarını bu suretle karşılamak düşüncesiyle, Çekoslovakya Elçiliği ile mektuplaşmak suretiyle bir takas uzlaşması akdinin faydalı olacağı kanaatine varılmıştır.

Bu hususta Çekoslovakya Elçiliği ile teati olunan mektuplar, memleketimizin yüksek menfaatine uygun olduğu mütalâa edildiğinden Büyük Millet Meclisinin yüksek tasviplerine arz olunur.

## Dışışleri Komisyonu raporu

**T. B. M. M.**

**Dışışleri Komisyonu**

**Esas No. 1/1**

**Karar No. 4**

9 . IX . 1946

### Yüksek Başkanlığa

Çekoslovakya'ya sekiz milyon lira tutarında tütün ve bir milyon lira tutarında kuru meyva vesair maddeler satılması ve mukabilinde Çekoslovak mamul maddeleri ve ağır sanayi maddeleri alınması hususunda Çekoslovakya Elçiliği ile taati olunan mektupların onanması hakkında Dışışleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 22 . VI . 1946 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılıp, Başbakanlığın 3 Ağustos 1946 tarih ve 6/1952 sayılı tezkereleriyle Yüksek Meclise sunulup Komisyonumuza havale edilen kanun tasarısı ile ekleri Ticaret ve Dışışleri Bakanlıkları temsilcileri de hazır olduğu halde incelendi.

İki memleketin bugün içinde buldukları şartlar bakımından lüzumlu ve yerinde görülen işbu sözleşme, Fransızca aslında kullanılan «Arrangement» tâbirinin tercümesi olarak kulla-

nılmış olan «Uzlaşma» kelimesi yerine «Anlaşma» tâbirinin kullanılması uygun görülerek tasarı aynen kabul edilmiştir.

Ayrıca geçici bir sözleşme mahiyetinde olan bu gibi anlaşmaların bundan böyle nota teatisi şeklinde yapılmayıp şeklen de sözleşme formülüne uygun olarak tanzimi temenni edilmiştir.

Havalesi gereğince Ekonomi Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Dışışleri Ko. Başkanı	Sözcü	Kâtip
Kocaeli	Kocaeli	Gümüştane
<i>N. Erim</i>	<i>N. Erim</i>	<i>Edip Tör</i>
Burdur	Diyarbakır	İstanbul
<i>F. Altay</i>	<i>F. A. Aykaç</i>	<i>E. Akaygen</i>
İzmir	Kütahya	Manisa
<i>Yücel</i>	<i>A. Gündüz</i>	<i>A. R. Artunkal</i>
Manisa		Samsun
<i>Ş. R. Hatipoğlu</i>		<i>C. Bütsel</i>

## Ekonomi Komisyonu raporu

**T. B. M. M.**

**Ekonomi Komisyonu**

**Esas No. 1/1**

**Karar No. 2**

17 . IX . 1946

### Yüksek Başkanlığa

Dışışleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunun 22 . VI . 1946 tarihli toplantısında Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan «Çekoslovakya'ya sekiz milyon lira tutarında tütün ve bir milyon lira tutarında kuru meyve vesair maddeler satılması ve mukabilinde Çekoslovak mamul maddeleri ve ağır sanayi maddeleri alınması hususunda Çekoslovakya Elçiliği ile taati olunan mektupların onanmasına dair kanun tasarısı» ile Dışışleri Komisyonu raporu Komisyonumuza havale buyurulmakla Dışışleri Bakanlığı yetkili temsilcisinin de iştirakiyle incelenip görüşüldü.

Sözleşme, memleketimizin yararına ve ekonomik duruma uygun bulunarak Komisyonumuzca da yerinde görülmüş ve Dışışleri Komisyonunun raporunda yazılı hususlara Komisyonumuz da katılmıştır.

Hükümetin yetkisi belirtilmek ve başlık kısıtılmak suretiyle hazırlanan tasarı, havalesi gereğince Ticaret Komisyonuna verilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Ekonomi Ko. Başkanı	Sözcü
Giresun	Ankara
<i>I. Sabuncu</i>	<i>H. O. Bekata</i>

Kâtip  
Manisa Balıkesir Balıkesir  
Y. N. Alakant A. Ağabeyoğlu M. Akpınar  
Bursa Çorum Gümüşane  
F. Yılmazipek Dr. N. Yücer T. Tüzün

Hatay İzmir İzmir  
R. Yurtman B. Arıman L. B. Çeyrekbaşı  
İmzada bulunamadı  
Kütahya Ordu Samsun  
H. Benli A. Taşangül R. Iştan  
İmzada bulunamadı İmzada bulunamadı

### Ticaret Komisyonu raporu

T. B. M. M.  
Ticaret Komisyonu  
Esas No. 1/1  
Karar No. 3

29 . XI . 1946

#### Yüksek Başkanlığa

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunun 22 . IV . 1946 tarihli toplantısında Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan Çekoslovakya ile 8 milyon lira tutarında tütün ve bir milyon lira tutarında kuru meyva vesair maddeler satılması ve mukabilinde Çekoslovakya'dan mamul maddeler ve ağır sanayi maddeleri alınması hususunda Çekoslovakya Elçiliği ile teati olunan mektupların onanmasına dair kanun tasarısı ile Dışişleri ve Ekonomi Komisyonları raporları Komisyonumuza havale buyurulmakla Dışişleri Bakanlığınca yetkili temsilcisinin de iştirakiyle incelendi.

Sözleşme memleketimizin ekonomik ve ticari menfaatlerine uygun görüldüğünden Komisyon meveudunun oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Havale gereğince Kamutaya gönderilmek üzere

re Yüksek Başkanlığa sunulur.

Ticaret Komisyonu

Başkanı

Seyhan

K. Gülek

İmzada bulunamadı

Bilecik

R. Bozüyük

İmzada bulunamadı

İçel

H. Atalay

Muş

B. Dedeoğlu

Van

M. Koçak

Sözcü

Ankara

A. Çubukçu

İmzada bulunamadı

Eskişehir

H. Polatkan

Kayseri

H. Ürkün

İmzada bulunamadı

Trabzon

M. Yarımbyık

Yozgad

Z. Arkant

Kâtip

Niğde

H. Ulusoy

## HÜKÜMETİN TEKİLİFİ

*Çekoslovakya'ya sekiz milyon lira tutarında tütün ve bir milyon lira tutarında kuru meyva ve sair maddeler satılması ve mukabilinde Çekoslovak mamul maddeleri ve ağır sanayi maddeleri alınması hususunda Çekoslovakya Elçiliği ile teati olunan mektupların onanmasına dair kanun tasarısı*

MADDE 1. — Çekoslovakya'ya sekiz milyon Türk lirası tutarında tütün ve bir milyon lira tutarında kuru meyva vesair maddeler satılması ve mukabilinde Çekoslovak mamul maddeleri ve ağır sanayi maddeleri alınması hakkında Çekoslovakya Elçiliği ile teati olunan mektuplar kabul edilmiş ve onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun yayım tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan	Adalet Bakanı
<i>Ş. Saracoğlu</i>	<i>M. Ökmen</i>
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>A. R. Artunkal</i>	<i>Hilmi Uran</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
<i>H. Saka</i>	<i>N. E. Sumer</i>
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
<i>Yücel</i>	<i>Sırrı Day</i>
Ekonomi Bakanı	Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı
<i>Fuad Sirmen</i>	<i>Dr. S. Konuk</i>
Gümrük ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
<i>T. Coşkan</i>	<i>Ş. R. Hatipoğlu</i>
Ulaştırma Bakanı	Ticaret Bakanı
<i>A. F. Cebesoy</i>	<i>R. Karadeniz</i>
Çalışma Bakanı	
<i>Dr. S. Irmak</i>	

## EKONOMİ KOMİSYONUNUN DEĞİŞTİRİŞİ

*Çekoslovakya Elçiliği ile alınıp verilen dokuz milyon liralık takas anlaşmasına dair mektupların onanması hakkındaki kanun tasarısı*

MADDE 1. — 4931 sayılı kanunun 1 nci maddesinin verdiği yetkiye dayanılarak, Çekoslovakya'ya sekiz milyon Türk lirası tutarında tütün ve bir milyon lira tutarında kuru meyva ve sair maddeler satılması ve karşılığında Çekoslovak mamul ve ağır sanayi maddeleri alınması hakkında Çekoslovakya Elçiliği ile alınıp verilen mektuplar kabul edilmiş ve onanmıştır.

MADDE 2. — Hükümetin ikinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Hükümetin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Bay Bakan,

Hükümetim, Türkiye ile Çekoslovakya arasında ki mal mübadelelerini artırmak arzusu ile, Türk tütününü ile Çekoslovakya mamul maddeleri arasında, aşağıdaki şartlar dahilinde bir takas uzlaşmasını Türk Hükümetine teklif etmek içinbeni tanzif etti.

1. — Yetkili Türk makamları, mahsul yılını ayırt etmeksizin, FOB tutarı sekiz milyon Türk lirası kıymetinde olan tütünün, Çekoslovakya'ya ihracı için lisans vermeği taahhüd ederler.

2. — Diğer taraftan, yetkili Çekoslovak makamları, ilişik listede yazılı Çekoslovak mamullerinin Türkiye'ye ihraç edilmesi için lisans vermeği taahhüd ederler.

3. — Türkiye'ye ihraç edilecek Çekoslovak mamullerinin Fob Amsterdam veya Rotterdam Türk lirası tutarı, Prag'daki Çekoslovakya tütün rejisi emrine, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasında «Çekoslovakya tütün takası hesabı» adı altında açılan hususî bir hesabın matlubuna yatırılacaktır.

Çekoslovakya'ya ihraç edilmek üzere Türkiye'den satın alınacak bütün tütün partilerinin, resimleri de dâhil Fob bedelleri, işbu hususî hesabın zimmetine geçirilecektir.

Eğer Çekoslovak malları yukarıda sözü geçen teslim şartlarından gayri şartlar altında satılacak olurlarsa bunların tutarları da «Çekoslovak tütün takası hesabı»na yatırılacaktır.

4. — İşbu uzlaşmanın mevzuunu teşkil edenTürk ve Çekoslovak mallarının Türk şimendüferleri ve vapurları ile taşınmasından doğan demiryolu ve deniz nakliye ücretleri ile Türkiyede tütün satın alımına dair bütün diğer müteferri masraflar da «Çekoslovakya tütün takası hesabı»ndan ödenecektir.

5. — Türk ithalâtçıları icabında, kati sipariş esnasında, işbu uzlaşmanın üçüncü maddesinde sözü geçen hususî hesaba mal bedellerinin % 50 sini peşin olarak ödeyebilirler.

6. — Çekoslovakya'ya ihraç olunacak tütünlere ait ihracat lisansları Çekoslovak mamullerinin, Türkiye'ye sevkedilmek üzere Amsterdam veya Rotterdam'da gemiye yüklendiklerini veya deniz antreposuna konulduklarını gösteren vesaik ibrazı suretiyle ve işbu mallar bedeline muadil kıymette olmak üzere verilecektir.

7. — İşbu uzlaşmada derpişedilen Çekoslovak'ya memulâtına mahsus ithalât müsaadeleri dört ay için muteber olacaktır. Şu kadar varki mallar bu müddet zarfında (ister Fob Amsterdam veya Rotterdam ister Cif İstanbul veya Fargo vagon Svilengrad) teslim edilmiş olacaktır.

8. — İkinci maddede anılan listede gözüken Çekoslovak mamullerinin herbirisi Türk lirası olarak tâyin edilmiş bulunan hadler, Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı yetkili Daireleri ile Çekoslovakya sefaretî temsilcisi arasında varılacak bir anlaşma ile yükseltiye eksiltilebilecek ve liste başka Çekoslovak mamullerinin ilâvesi suretiyle genişletilebilecektir.

9. — Bu uzlaşmanın yürürlüğe girmesinden evvel her iki memleket arasında yürürlükte bulunan özel takas genel rejimine göre başlamış olan tütün takaslarına da işbu uzlaşmanın hükümleri tatbik olunacaktır.

Ancak, bu uzlaşmadan önce başlamış olan takaslardan ötürü tütün mukabili getirtilecek Çekoslovak mamulleri için Türk ithalâtçıları birliklerinden verilmiş bulunan fiyat mutabakatı belgeleri yalnız üzerlerinde yazılı süre zarfında muteber olacaktır.

Her iki memleket makamları bu uzlaşmanın tatbikını en uygun rejime tâbi tutmayı taahhüd ederler.

İşbu uzlaşma yürürlükte bulunduğu müddetçe, tütün müstesna olmak üzere, her iki memleketin tabii mamül maddeleri, eskiden olduğu gibi serbestçe mübadele edilebilecektir.

10. — Bu uzlaşma iki memleket yasama kuvvetlerinin tasvibi kaydile 7 Haziran 1946 tarihinde yürürlüğe girecek ve yürürlük süresi beş ay olacaktır.

Yukarıdaki hususlar hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin mutabakatını teyid etmenizi

Ekselansınızdan rica ederim.

Ekselâns, çok Yüksek saygılarımı lûtfen kabul buyurunuz.

Ekselâns Bay Hasan Saka  
Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanı  
Ankara

*Jinrich Kolovrat Krakowsky*

G. Tarife No.	Malm cinsi	Teklif edilen miktar T. L.
664	Pulluk uç demirleri	270 000
664	Hayvanla çekilen pulluklar	265 000
658	Sert madenden hususi kailiteli âlat ve edevat (demir ve çeliği işlemek için torna bıçakları, sert plâstik maddelerle cam ve mermer delmeğe mahsus makkaplar, gayet dakik frezeler «havşalar» ve boru burguları)	200 000
658	Madenleri işlemeğe mahsus makineler, torna tezgâhları, ilâh.	400 000
658	Ağaçları işlemeğe mahsus makineler	100 000
658	Muhtelif makineler; (bileği aletleri, delme ve freze makineler ve idrolik testere makineleri)	1 000 000
538/h	El delme makineleri	200 000
690	Maçuna dubaları (sabih vinçler)	100 000
529	Mannesman boruları	400 000
529	Bergman boruları (11 milimetrelik)	15 000
613 - 617	Uçaklara mahsus dakik optik âletler, nişan âletleri, pusulalar, manometreler, ölçü aletleri ve ilâh.	200 000
618	Otomatik telefon santralleri ve teferruatı	700 000
652	Elektrik malzemesi, elektrik motörleri tecrit malzemesi	200 000
529	Boru raptiyeleri	100 000
555	Yalnız bakır levha ve borular	200 000
539/b,d	Çatal, bıçak, kaşık (iyi cinsler)	100 000
(X)	Sihhi su ve havagazı tesisleri	300 000
487/a,b,c,d	Porselenden sofrta takımları	400 000
—	Kimyevi maddeler ve müstahzarat ile Schering ilâçları	1 000 000
527	Beton demiri; yalnız 6 ile 10 mm. kalınlığında olanlar	500 000
488	Porselenden mücerritler	100 000
523	Siyah demir saçlar	150 000
616	Sözlü filim cihazları ve tesisatı	100 000
674	İstasyonlarda kullanılan yük el arabaları	100 000
494 - 499		
511/D,	Cam mamulâtı, âdi cam eşya, ilâç şişeleri, kırılmaz cam, cam levhaları ve ilâh.	900 000
512/D		

(X) Sihhi su ve havagazı tesisleri, porselenden, demirden, çeliktan vesair maddelerden olduğundan gümrük tarifesinde bu maddelere tekabül eden pozisyon numaraları gösterilmedi.

**Bay Elçi,**

Türk tütünleri ile Çekoslovakya mamulleri arasında bir takas rejimi kurulmasına dair aşağıdaki şekilde yazılı 7 Haziran 1946 tarihli notalarını aldığımı Ekselânslarına bildirmekle şeref kazanırım.

Hükümetin, Türkiye ile Çekoslovakya arasındaki mal mübadelelerini artırmak arzusu ile, Türk tütünü ile Çekoslovak mâmül maddeleri arasında, aşağıdaki şartlar dâhilinde, bir takas uzlaşması Türk Hükümetine teklif etmek için beni tavzif etti.

1. — Yetkili Türk makamları, mahsul yılını ayırt etmeksizin, Fob tutarı 8 milyon Türk lirası kıymetinde olan tütünün, Çekoslovakya'ya ihracı için lisans vermediği taahhüt ederler.

2. — Diğer taraftan yetkili Çekoslovak makamları, ilişik listede yazılı Çekoslovak mamullerinin Türkiye'ye ihraç edilmesi için lisans vermeyi taahhüt ederler.

3. — Türkiye'ye ihraç edilecek Çekoslovak mâmullerinin FOB Amsterdam veya Rotterdam, Türk lirası tutarı, Prağ'daki Çekoslovakya Tütün Rejisi emrine, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasında «Çekoslovak Tütün Takası Hesabı» adı altında açılan hususi bir hesabın matlubuna yatırılacaktır.

Çekoslovakya'ya ihraç edilmek üzere Türkiye'den satın alınacak bütün tütün partilerinin resimleri de dâhil, Fob bedelleri işbu hususi hesabın zimmetine geçirilecektir.

Eğer Çekoslovak malları yukarıda sözü geçen teslim şartlarından gayri şartlar altında satılacak olurlarsa bunların tutarları da «Çekoslovakya tütün takası hesabı» na yatırılacaktır.

4. — İşbu uzlaşmanın mevzuunu teşkil eden Türk ve Çekoslovak mallarının Türk şimendiferleri ve vapurlarıyla taşınmasından doğan demiryolu ve deniz nakliye ücretleriyle Türkiye'de tütün satın alınmasına dair bütün diğer müteferri masraflar da « Çekoslovakya tütün takası hesabı » ndan ödenecektir.

5. — Türk ithalâtçıları, icabında, katî sipariş esnasında işbu uzlaşmanın üçüncü maddesinde sözü geçen hususi hesaba mal bedellerinin % 50 sini peşin olarak ödiyebilirler.

6. — Çekoslovakya'ya ihraç olunacak tütünlere ait ihracat lisansları, Çekoslovak mamullerinin, Türkiye'ye sevkedilmek üzere Amsterdam veya Rotterdam'da gemiye yüklendiklerini veya deniz antreposuna konulduklarını gösteren vesaik ibrazı suretiyle ve işbu mallar bedeline muadil kıymette olmak üzere verilecektir.

7. — İşbu uzlaşmada derpiş edilen Çekoslovakya mamulatına mahsus ithalât müsaadeleri dört ay için muteber olacaktır. Şu kadar var ki, mallar bu müddet zarfında (ister Fob Amsterdam veya Rotterdam ister Cif İstanbul veya Franko vagon Svilengrad) teslim edilmiş olacaktır.

8. — İkinci maddede anılan listede gözüken Çekoslovak mamullerinin her birisi için Türk lirası olarak tâyin edilmiş bulunan hadler, Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı yetkili daireleri ile Çekoslovakya Sefareti temsilcisi arasında varılacak bir Anlaşma ile yükseltilep eksiltilebilecek ve liste başka Çekoslovak mamullerinin ilâvesi suretiyle genişletilebilecektir.

9. — Bu uzlaşmanın yürürlüğe girmesinden evvel her iki memleket arasında yürürlükte bulunan özel takas genel rejimine göre başlamış olantütün takaslarına da işbu uzlaşmanın hükümleri tatbik olunacaktır.

Ancak bu uzlaşmadan önce başlamış takaslardan ötürü tütün mukabili getirilecek Çekoslovak mamulleri için Türk İthalâtçılar Birliklerinden verilmiş bulunan fiyat mutabakatı belgeleri yalnız üzerlerinde yazılı süre zarfında muteber olacaktır.

Her iki memleket makamları bu uzlaşmanın tatbikini en uygun rejime tâbi tutmağı taahhüt ederler.

10. — Bu Uzlaşma iki memleket yasama kuvvetlerinin tasvibi kaydiyle 7 Haziran 1946 tarihinde yürürlüğe girecek ve yürürlük süresi beş ay olacaktır.

Yukarıdaki hususlar hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin mutabakatını teyit etmenizi Ekselânsınızdan rica ederim.

Ekselâns, çok yüksek saygılarımı lütfen kabul buyurunuz. »

Türkiye Büyük Millet Meclisinin tasdiki şartıyla yukarıdaki hususlar hakkında Hükümetimin mutabık bulunduğunu Ekselânslarına bildirmekle zevk duyarım.

Yüksek Saygılarımı lûtfen kabul buyurunuz, Bay Elçi.

Ekselans Bay Jindrich Kolovrat Krakowsky  
Çekoslovakya Sefiri  
Ankara

*Hasan Saka*

*Ankara : 7 Haziran, 1946*

Bay Bakan,

Bu günkü tarihle teati olunan notalara atfen ve Hükümetimin emri ile aşağıda yazılı hususu Ekselânsınıza arz etmekle şeref kazanırım.

Türk ithalâtçıları tarafından Çekoslovak ağır mamulleri ve makinaları için verilecek ve az çok uzun vâdelerle teslim edilecek olan siparişlerin yapılmasını kolaylaştırmak isteyen Çekoslovak Hükümeti bir milyon Türk lirası kadar Türk mahsulü ithal etmek niyetindedir.

Şöyle ki, ihraç olunacak Türk mallarının bedeli, Çekoslovakya'ya verecekleri siparişlere ait mukaveleler gereğince, Türk ithalâtçıları tarafından (Çekoslovakya ağır sanayii özel hesabı) adı altında Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına açılacak bir hesaba yatırılacak olan avanslardan (Türk lirası olarak Banka teminatı mukabilinde) ödenecektir.

Yetkili Çekoslovak makamları, aşağıda yazılı nispetler dairesinde gerekli ithalât lisansları vereceklerdir :

T . L .

Kuru incir	100 000
Kuru üzüm	50 000
Fındık	100 000
Bağırsak	150 000
Debagat maddeleri, tırnak palamut . ve palamut hulâsası	150 000
Küçük baş hayvan derileri	450 000

Ekselâns, çok yüksek saygılarımı lûtfen kabul buyurunuz.

Ekselans Bay Hasan Saka  
Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanı  
Ankara

*Jindrich Kolovrat Krakowsky*

*Ankara; 7 Haziran 1946*

Bay Elçi,

Ekselansınızın aşağıdaki şekilde yazılı 7 Haziran 1946 tarihli notasını aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :

«Bugünkü tarihle teati olunan notalara atfen ve Hükümetimin emriyle aşağıda yazılı hususu Ekselansınıza arz etmekle şeref kazanırım.



Türkiye ithalâtçıları tarafından Çekoslovak ağır mamulleri ve makinaları için verilecek ve az çok uzun vâdelerle teslim edilecek olan siparişlerin yapılmasını kolaylaştırmak isteyen Çekoslovak Hükümeti bir milyon Türk lirasına kadar Türk mahsulü ithal etmek niyetindedir.

Şöyle ki, ihraç olunacak Türk mallarının bedeli, Çekoslovakya'ya verecekleri siparişlere ait mukaveleler gereğince Türk ithalâtçıları tarafından «Çekoslovakya ağır sanayii özel hesabı» adı altında Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasında açılacak bir hesaba yatırılacak olan avanslardan - Türk lirası olarak Banka teminatı mukabilinde - ödenecektir.

Yetkili Çekoslovak makamları, aşağıda yazılı nispetler dairesinde gerekli ithalât lisansları vereceklerdir:

Kuru incir	100 000	T. L.
Kuru üzüm	50 000	»
Fındık	100 000	»
Bağrısak	150 000	»
Debağat maddeleri, tırnak palamut ve palamut hulâsası	150 000	»
Küçük baş hayvan derileri	450 000	»

Ekselans, çok yüksek saygılarımı lütfen kabul buyurunuz.

Dikkatle kaydettiğim bu tebligatından dolayı Ekselansınıza teşekkürler ederim.

Ekselans, yüksek saygılarımı lütfen kabul buyurunuz.

Ekselans Bay Jindrich Kolovrat Korakowsky  
Çekoslovakya Sefiri

Ankara

*Hasan Saka*

